

# Nru. 37

---

15. 12. 2004

## MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

---

HOUSE OF REPRESENTATIVES

---

**ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Lawrence Gonzi, M.P., Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi, u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tal-15 ta' Diċembru, 2004.**

**A BILL introduced by the Honourable Lawrence Gonzi, M.P., Prime Minister and Minister of Finance, and read the First time at the Sitting of the 15th December, 2004.**

**ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn tlieta u sebghin miljun, mija u wiehed u hamsin elf lira Maltija għas-servizz tas-sena finanzjarja 2004.**

**AN ACT to appropriate a sum not exceeding seventy-three million, one hundred and fifty-one thousand Maltese liri for the service of the financial year 2004.**

---

**RICHARD J. CAUCHI**  
*Skrivan tal-Kamra tad-Deputati*

---

**RICHARD J. CAUCHI**  
*Clerk of the House of Representatives*

## **ABBOZZ TA' LIĠI msejjah**

*ATT għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn tlieta u sebgħin miljun, mija u wieħed u ħamsin elf lira Maltija għas-servizz tas-sena finanzjarja 2004.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:-

**1.** Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-2004 dwar it-Tieni Titolu fil-qosor.  
Appropriazzjoni (2004).

**2.** Somma ta' mhux iżjed minn tlieta u sebgħin miljun, mija u Appropriazzjoni  
2004.  
ħamsin elf, disa' mija u tmienja u disgħin lira Maltija għan-nefqa dwar is-sena finanzjarja 2004 taht il-Voti speċifikati fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qieghda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat.

**3.** Somma oħra ta' mhux iżjed minn żewġ liri Maltin għan-nefqa Appropriazzjoni  
oħra 2004 u  
trasferiment fil-  
Fond ta'  
Kontingenzi.  
dwar is-sena finanzjarja 2004 taht il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Att għandha u qieghda b'dan tittiehed mill-Fond Konsolidat, salv li dik is-somma għandha tiġi trasferita fil-Fond ta' Kontingenzi bi hlas lura ta' l-irtir magħmul minn dan il-Fond biex jithallsu dawk is-servizzi dettaljati relattivament għal dawk il-Voti fl-Estimi Supplimentari ta' Nefqa għas-sena finanzjarja 2004.

**L-EWWEL SKEDA**

Vot	Titolu	Ammont Lm
1.	Uffiċċju tal-President .....	195,000
2.	Kamra tad-Deputati .....	8,000
10.	Uffiċċju Elettorali .....	300,000
11.	Ministeru għall-Politika Soċjali .....	244,000
14.	Harsien tal-Familja .....	50,000
15.	Kura ta' l-Anzjani u Servizzi Kommunitarji .....	962,000
18.	Ministeru ta' l-Edukazzjoni .....	2,000,000
19.	Edukazzjoni .....	740,000
22.	Teżor .....	261,000
26.	V.A.T. ....	90,000
27.	Kuntratti .....	18,000
28.	Politika Ekonomika .....	78,000
30.	Konsumatur u Kompetizzjoni .....	15,000
32.	Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni .....	1,200,000
34.	Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern .....	250,000
35.	Servizz Ġudizzjarju .....	119,000
37.	Pulizija .....	566,000
38.	Servizzi Korrettivi .....	180,000
39.	Protezzjoni Ċivili .....	53,000
40.	Taqsimha Proprjetà tal-Gvern .....	21,000
41.	Reġistrar .....	112,000
42.	Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura .....	1,200,000
43.	Ministeru għal Ghawdex .....	340,000
44.	Ministeru tas-Sahha .....	6,711,000
45.	Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informatika u Investiment .....	500,000
49.	Hlasijiet fuq Self .....	39,999,999
VII.	Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern .....	2,300,000
IX.	Ministeru għal Ghawdex .....	268,000
XI.	Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informatika u Investiment .....	6,200,000
XII.	Ministeru għall-Affarijiet Barranin .....	8,169,999
	<b>Skeda Totali .....</b>	<b>73,150,998</b>

**IT-TIENI SKEDA**

Vot	Titolu	Ammont Lm
49.	Hlasijiet fuq Self .....	1
XII.	Ministeru għall-Affarijiet Barranin .....	1
	<b>Skeda Totali .....</b>	<b>2</b>

### **Ghanijiet u Ragunijiet**

Dan l-Abbozz jipprovdi għall-appropriazzjoni ta' somma ta' mhux iżjed minn Lm73,150,998 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2004 għan-nefqa taht il-Voti li jidhru fl-Ewwel Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz minbarra s-somma ta' Lm626,514,112 approprjata bl-Att Nru. XVIII ta' l-2003 u għall-appropriazzjoni ta' somma oħra ta' Lm2 għas-servizz tas-sena finanzjarja 2004 bi hlas lura ta' somma ekwivalenti rtirata mill-Fond ta' Kontingenzi matul is-sena finanzjarja 2004 taht il-Voti speċifikati fit-Tieni Skeda li tinsab ma' dan l-Abbozz.

**A BILL  
entitled**

*AN ACT to appropriate a sum not exceeding seventy-three million, one hundred and fifty-one thousand Maltese liri for the service of the financial year 2004.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows: —

Short title.

**1.** This Act may be cited as the Second (2004) Appropriation Act, 2004.

Appropriation 2004.

**2.** A sum not exceeding seventy-three million, one hundred and fifty thousand, nine hundred and ninety-eight Maltese liri to meet expenditure in respect of financial year 2004 under the Votes specified in the First Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund.

Further  
appropriation 2004  
and transfer to  
Contingencies  
Fund.

**3.** A further sum not exceeding two Maltese liri, to meet expenditure in respect of the financial year 2004 under the Votes specified in the Second Schedule to this Act shall be and the same is hereby charged upon the Consolidated Fund, provided that such sum shall be transferred to the Contingencies Fund in replacement of withdrawals made out of this Fund to cover the services detailed in regard to such Votes in the Supplementary Estimates of Expenditure for the financial year 2004.

**FIRST SCHEDULE**

Vote	Title	Amount Lm
1.	Office of the President .....	195,000
2.	House of Representatives .....	8,000
10.	Electoral Office .....	300,000
11.	Ministry for Social Policy .....	244,000
14.	Family and Social Welfare .....	50,000
15.	Care of the Elderly and Community Services .....	962,000
18.	Ministry of Education .....	2,000,000
19.	Education .....	740,000
22.	Treasury .....	261,000
26.	V.A.T. ....	90,000
27.	Contracts .....	18,000
28.	Economic Policy .....	78,000
30.	Consumer and Competition .....	15,000
32.	Ministry for Transport and Communications .....	1,200,000
34.	Ministry for Justice and Home Affairs .....	250,000
35.	Judicial .....	119,000
37.	Police .....	566,000
38.	Correctional Services .....	180,000
39.	Civil Protection .....	53,000
40.	Government Property Division .....	21,000
41.	Registration .....	112,000
42.	Ministry for Resources and Infrastructure .....	1,200,000
43.	Ministry for Gozo .....	340,000
44.	Ministry of Health .....	6,711,000
45.	Ministry for Information Technology and Investment .....	500,000
49.	Public Debt Servicing .....	39,999,999
VII.	Ministry for Justice and Home Affairs .....	2,300,000
IX.	Ministry for Gozo .....	268,000
XI.	Ministry for Information Technology and Investment .....	6,200,000
XII.	Ministry of Foreign Affairs .....	8,169,999
	Total Schedule .....	<u>73,150,998</u>

**SECOND SCHEDULE**

Vote	Title	Amount Lm
49.	Public Debt Servicing .....	1
XII.	Ministry for Foreign Affairs .....	1
	Total Schedule .....	<u>2</u>

### **Objects and Reasons**

This Bill provides for the appropriation of a sum not exceeding Lm73,150,998 for the service of the financial year 2004 to meet expenditure under the Votes specified in the First Schedule to the Bill in addition to Lm626,514,112 appropriated by Act No. XVIII of 2003 and for the appropriation of a further sum of Lm2 for the service of the financial year 2004 to repay an equivalent amount withdrawn from the Contingencies Fund during the financial year 2004 under the Votes specified in the Second Schedule to the Bill.